



Десятая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

Нью-Йорк, 31 июля–9 августа 2012 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

Доклады о работе Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, ее отделов, рабочих групп и целевых групп, проделанной после девятой Конференции**Доклад Отдела голландско- и германоязычных стран****Резюме****

Настоящий доклад является плодом совместной работы экспертов из Австрии, Бельгии, Германии, Нидерландов, Суринама, Швейцарии и Южной Африки, и в нем описываются достижения Отдела голландско- и германоязычных стран за период с 2007 года.

Публикация материалов, посвященных географическим названиям

Швейцария опубликовала «Директивные указания, касающиеся регистрации и написания названий в процессе проведения земельных и кадастровых обследований в немецкоязычной части Швейцарии». Обновленные издания руководящих принципов по вопросам топонимии были опубликованы в Австрии в 2012 году, в Германии в 2010 году и в Нидерландах в 2011 году. Издание руководящих принципов по вопросам топонимии в Швейцарии запланировано на 2012 год. В 2010 году было опубликовано третье издание «Немецкого словаря топонимических терминов».

* E/CONF.101/1.

** Авторами доклада являются Питер Джордан и Роман Штани-Фертл (Австрия); Кэтлин Ван Дорен (Бельгия), Бернд Бейнстайн и начальник Отдела голландско- и германоязычных стран Пьер-Джорджо Закхеду (Германия); Ферьян Ормелинг (Нидерланды); Хейн Рагоебар (Суринам), Жан-Кристоф Гелат и Альфред Гут (Швейцария), и с его полным текстом можно ознакомиться на веб-сайте <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html> только на языке, на котором он был представлен.



Стандартизация географических названий

В 2011 году в Австрии наравне с немецкоязычными названиями были официально признаны 215 названий населенных пунктов на хорватском, венгерском и словенском языках. Суринам поддерживает перечень 1097 географических названий на языках всех этнических групп.

Представление и распространение данных о географических названиях

В Германии Федеральное агентство по картографии и геодезии и Постоянный комитет по географическим названиям разработали Интернет-портал (справочную службу). При поддержке со стороны членов Отдела была создана инфраструктура для Интернет-портала (справочной службы) — “EuroGeoNames” — в целях распространения официальных данных о географических названиях в Европе. В рамках проекта “EuroGeoNames” была разработана база данных для европейских географических названий, посвященная экзонимам и другим альтернативным названиям. Кроме того, члены Отдела представили данные о названиях для базы данных Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий.

Участие в совещаниях и последующая деятельность

Среди прочего, в период 2008–2011 годов проводились совместные заседания лингвистического/географического отдела и/или рабочих групп Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и/или участников проекта «EuroGeoNames».

Представители Отдела выполняли функции инструкторов для ряда учебных курсов Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий по вопросам топонимики. Был продлен онлайн-учебный курс по вопросам топонимики для Международной картографической ассоциации.